

ДИАЛОГ

25 GODINA
DATA STATUS



Давайте поговорим!

ДИАЛОГ

Диалог је уџбеник намењен ученицима који почињу да уче руски језик у 5. разреду основне школе. Одликују га јасно структурирани модули у којима се различитим врстама активности и вежбања доследно развијају све језичке вештине, са нагласком на развој комуникације.

Атрактиван

Прегледна структура и јасне инструкције, преведене на српски језик, олакшаће ученицима да користе уџбеник, а савремене илустрације и фотографије привући ће њихову пажњу и учинити учење занимљивим.

Комуникативан

Уџбеник је усмерен на развој говорне вештине. Разноврсним говорним вежбама ученици се уводе у свет свакодневне комуникације на руском језику, а њихове језичке вештине и социјалне компетенције даље се надограђују различитим активностима и задацима.

Мотивишући

Јасно дефинисани исходи учења на почетку сваког модула и портфолио за праћење напретка омогућиће ученицима да стекну осећај постигнућа. Савети за учење, речник, прегледан приказ граматике и листе речи помоћи ће им да лакше усвоје и систематизују нова знања.

Флексибилан

Садржаје уџбеника можете лако прилагодити индивидуалним потребама ученика и тако их мотивисати да уче и напредују.



5. разред



6. разред



7. i 8 разред

За више информација посетите www.datadidakta.rs

Добро пожаловать в мир русского языка

Представљамо вам уџбеник **Диалог**

Диалог... для занятых учителей

Радите у одељењима са много ђака и сигурни смо да вам је време веома драгоцено. Наставни пакет је креиран тако да вам максимално уштеди време за припрему и реализацију наставе.

Погледајте странице 4 и 5 да сазнате више о подршци коју Диалог пружа наставнику. >>>

Диалог... мотивировать и привлечь учеников

Мотивација је кључ за успешно учење, али мотивисати тинејџере који се први пут сусрећу са руским језиком није лак задатак. Теме и садржаји уџбеника креирани су тако да одговоре овом изазову на најбољи начин.

Погледајте странице 6-9 да видите како Диалог може да мотивише ваше ученике. >>>

Диалог... с точки зрения вашего коллеги

Искуства задовољних колега најбоља су препорука сваког уџбеника. Погледајте шта су ваше колеге рекле о уџбенику Диалог.

На страници 10 прочитајте препоруке ваших колега. >>>

Диалог.... для занятых учителей

Уводне информације о теми помоћи ће вам да усмерите ток часа

Упућивање на **корелацију са другим предметима**

Савети за **језичке особености**.
Упућивање на изузетке или промене које је важно нагласити ученицима

Извор: Приручник за наставника, Диалог 2, стране 58 и 59

Уз вежбања

Уводна страна

Помоћу ове стране Упоредите своја интересовања у слободно време са интересовањима руске деце. При томе се констатирају сличности и разлике. Активности у слободно време младих у Русији

- као и у Србији, млади људи се разликују од осталих генерација по спољашњем изгледу, по језику, поимању и интересовањима. Многи се осећају велики таласити у потрази за радним местом или да би направили каријеру. Занимајући привредном услугом виде се нове шансе и за младе људе. Настаје сопствене субкултуре (нар. скајтери (skaters), џанкери (junkies), панкери (punks) и други. Старт још увек игра важну улогу и нарочито се подржава, пре свега, љубави атлетика, уметничко књижење, гимнастика, а у последње време и фудбал, кошарка, одбојка, тенис, пливање, скијање и бициклизам. Млади проводе лето у природи у шетњи и пливању. Пешачење у шумам и планинама са раницама на леђима су омилени начини одмора и разоноде. Препознатљивим туристичким агенцијама је да се кува на отвореној ватреној ваљери и да се увече седе заједно уз гитару. Језик је омилена забава класање. Плес је омилени нарочито код девојка. Вољени бициклом је такође омилена, међутим, бицикл није превозно средство за одлазак у школу или на факултет као у неким другим земљама Европе.

Фотографије приказују различите активности у слободно време младих у Русији, између осталог.

- баскет (баскетбол)
- дружење у природи уз гитару
- посету музеју
- читање
- бреджингери (танцајер бредж-ајска) представљају своје уметности на јавним местима.
- вољени сноуборда (сноубордисти)
- фанови на концерту Металике (Metallica) у Санкт Петербургу (са сликом улазнице).

Рад на језичком материјалу – питања уводне стране

уч. 1X грађанско васпитање, информатика
У разговору о својим интересовањима у слободно време. Заједно могу да израде ранг- листу активности у слободно време. За то су понуђене методе анкети и интервјуа. Фотографије/клипови из новина/рекламе о популарним активностима... поткрепљују и оживљавају разговор.

уч. 1X срп., нем.

Активности младих људи у слободно време груписаће по годинашњим добама. Могуће је израдити мале уми или класе на часу језика који се могу укључити у разговор. Фотографије такође могу да поткрепе разговор на ову тему.

уч. 3

У преводу иста и различита интересовања и склоности. И би требало да пружи додатне социокултурне информације.

ДНЕ: Омилени филмови, серије, спортови итд. могу да се представе и да се послужи као увод у лекцију. Третирање би укључити и искуства из сличних различитих услова и друштвених контаката са младима током путовања.

уч. 4

У обрадаку своје склоности и интересовања у слободно време.

ДНЕ: У и Н заједно праве презент бројних могућности за активности слободно време; укључити и поводе које се виде у школи. Заједно У пишу своје име или сваку активност којом се баве. Тако се у једном дијалогу визуелизују интересовања одвајањем. Занимљиво је и поређење са поводом слободних активности школа у Русији (истражити на интернету).

Подстицаји за рад на садржају

Позиво је покренути расправу међусобно поређење интересовања и активности у слободно време младих у Србији и Русији, користити логичку сазнања и пре свега статистику, коју је могуће наћи на интернету, ако за то постоје техничке могућности.

Лекција А

уч. 1

! Приликом увођења нове лексике требало би скренути пажњу на следеће особености:
– *стена* – *стѐны*: промена акцента у множини;

– *кто* би скренути пажњу на *активн*; *активн*; *активн*; *активн* итд. итд. итд.

– *гуагет* и *а* *лок*, и *во* *дат*, скренути пажњу на *рекламе*;
– *издате*: *а* – конформација са променом консонанта у основи;

– *встречаете*: повратни глагол (видети Г10), обратите пажњу на изговор завршетка [–тша];
– *под караван*, *под гитару*: различита употреба (у српском се не употребљава предлог) осим израза *петь под караван* у употреби је и *петь с/в караван*;
– *петь*, *уметь*: приликом увођења би требало дати само основно значење; још нека значења ових медијалних глагола се обрађује у уч. в. 5;
– *идите куда?* упоредити са *посетит* у IА – уч. в. 8); *идите к/на* *аку*, и *идите к кому* *дат*.

Пратите напредак ваших ученика!

На крају сваког модула у радној свесци налази се тест за проверу знања – **Проверь свои знания!**

Проверь свои знания.

1. Проверь свой словарный запас. Подчеркни в предложениях:

Таня любит собирать/собирает/собирает велоспорты. Сара и Олег часто убирают/встречаются/встретились с друзьями. Пара ходит/ходят/прогуливаются по паркам. Антон гуляет/гуляет/занимается плаванием. Ма любит стрелять/стреляет/стреляет под караван.

2. Опять по карике. Проверь по картинке.

1. Чем ты занимаешься в свободное время?

2. Ты интересуешься фигурным катаньем?

3. Ты умеешь петь под караван?

4. С кем ты встречаешься в свободное время?

Приручник за наставника садржи упутства и идеје за реализацију наставе, опционе активности и мноштво савета, приказаних на јасан и систематичан начин који ће вам омогућити лако кретање кроз садржаје и уштедети време за припрему и реализацију наставе.

Додатне информације о теми лекције уштедеће вам време за припрему часа

Предлози за систематизацију пређеног градива

Јасно истакнута решења вежби из радне свеске

Понуђене опционе активности пружиће вам флексибилност у реализацији часа

ДНЕ: Н може претходно објаснити објављеним радним листовима, а и У га могу самостално проузгавати уз помоћ листе речи.

За систематизацију лекције понуђено је да се разврстава по следећим критеријумима: **љуби / активности / врсте спорта**. ТБ1 / ТБ2 омогућавају да се лекције изврши поређење.

ТБ1

интересовања

Лара	Мила
играти в волейбол	собирати постери
катати на конках	катати на конках (фигурно катание)
футбол	
гузати по породу	гузати по породу
ходати по магациним	ходати по магациним
встречати с друзјами	встречати с друзјами
	ходати в кино
	ходати на вечеринки
	слушати (новае)

Евгениј Викторович Падиченки / Евгений Викторович Падиченки

• Класич. Рођен је 03.11.1982. године у граду Солнечној (Солнечный), регија Хабаровск (Хабаровский край). Због хроничне болести 1983. године преселио се у Волгоград (Волгоград). Са 5 година је започео каријеру у уметничком класици. Прво такмичење је имао већ после три месеца тренирања (5. место од 15 учесника). Од 1993. године тренира са Алексеем Мишкиным (Алексей Михайлович Мишкин) у Санкт Петербургу. До овог времена већ је освојио свим структурним околностима. Сања о томе да отвори свој центар за уметничко класице у Волгограду. Завршио је студије за тренера на Академији за физкултуру и спорт у Санкт Петербургу. Воли мотоциклизам, ангажује се политички у партији Справедливе Русије. Имао је 2008. године међински наступ са поп-певацем Димом Биланом на такмичењу за Песму Евровизије (1. место).

зв. в. 2 (РС в. 4)

а) У одговору на питања, наведе одговарајућа места у тексту (у. в. 1); одговоре проверавају читајући из наизгас.

! На примеру, Лара **воли** играти в волейбол в катати на конках се већ може објаснити значење глагола **воли** (= **полюбил** способност).

► Чем вы интересуетесь? Что любит друзья? Чем он занимается? Какой твой любимый вид спорта? Что папа любит смотреть? По какому виду спорта сегодня соревнования?

ТБ2

Најпре одговарајућа свеске

вољба	ТБ1	ТБ2
собирати постери		⊙
играти в волейбол	⊙	
катати на конках	⊙	⊙
фигурно катание		⊙
футбол	⊙	⊙
гузати по породу	⊙	⊙
ходати по магациним	⊙	⊙
встречати с друзјами	⊙	⊙
ходати в кино		⊙
слушати (новае компакт-) диск/музику		⊙
танцвати		⊙
лети под каронае		⊙

чврстим одговор:

► Чем вы интересуетесь? Что любит друзья? Чем он занимается? Какой твой любимый вид спорта? Что папа любит смотреть? По какому виду спорта сегодня соревнования?

зв. в. 3 (РС в. 1)

У преузимају улоге дејерца из текста и говоре о слободном времену. Од помоћи су им ТБ1-2.

ДНЕ: Ова вежба се може радити и без књиге. Интересатно је да У у причу убаци изгачне елементе, које онда остали треба да открију.

Иста вежба се може реализовати помоћу визуалних изгача (фотографије, реквијита, илустрације) на основу којих У закључује о којој активности је реч. У1 би вежбу требало да реализује у писаној форми.

зв. в. 4 ПП (РС в. 2-3,5)

Најпре се уводи лексика или путем ПП (миде, екскурсия) или укључивањем познате лексике (веломото: велосипед – спорт; војина: војед – глати; мидате: мидати). У самостално откривају значење или се пак, по реализује у разговору Н-У. Глаголи интересовати се

Погледајте на:



www.datadidakta.rs

Диалог... МОТИВИРОВАТЬ И ПРИВЛЕКАТЬ УЧЕНИКОВ

Јасно дефинисани **исходи учења** на почетку сваког модула и евалуација усвојеног знања на крају лекције

У задацима **разумевања прочитаног** ученик користи познату лексику, а непознато закључује на основу контекста

Инструкције преведене на српски језик

Занимљиви дијалози за развијање вештина комуникације кроз рад у паровима

4 А Чем ты занимаешься в свободное время?

На этом уроке ты будешь учиться как:
спросить кого-нибудь что он делает в свободное время и рассказывать о том что ты делаешь в свободное время
рассказывать об умениях и возможности/невозможности делать или сделать что-нибудь
договориться с кем-нибудь (о чём-то)

1 Прочитай диалог. Прочитай диалог.
Прочитай, какие виды спорта интересуют девочек.
Что Мила предложила на этот вечер?

Лара: Мила, какие у тебя красивые постеры на стене! Ты их собираешь?
Мила: Да, это мой хобби. А чем ты интересуешься?
Лара: В свободное время я занимаюсь спортом. Я играю в волейбол, а ещё я люблю кататься на коньках. А ты умеешь кататься на коньках?
Мила: Да, умно. Фигурное катание – это мой любимый вид спорта.
Лара: Я очень интересуюсь фигурным катанием и футболом. А ты?
Мила: А я футболом не интересуюсь. А что ты ещё любишь делать?
Лара: Я люблю гулять по городу и, конечно, ходить по магазинам, встречаться с друзьями. А ты?
Мила: Я тоже всё это люблю. У нас очень хорошал компания. Мы часто ходим в кино и на вечеринки. Там мы слушаем новые компакт-диски, танцуем и поём под караоке. Сегодня вечером мы можем пойти в гости к Борису.

2 Ответь на вопросы. Ответи на питања.
а) Правильно или неправильно?
Мила собирает открытки.
Лара умеет играть в волейбол и кататься на коньках.
Любимый вид спорта Милы – фигурное катание.
В свободное время Лара любит гулять по городу или встречаться с друзьями.
Мила не часто ходит в кино и на вечеринки.

ты и пазлэй, с которыми их надо составить.
Мила интересуется фигурным катанием, а Лара – фигурным катанием и футболом.
Испреши шта другарице раде у свободно време.
Мой любимый вид спорта – фигурное катание.

13 Разыграйте диалог. Отгруките дијалог.
Представьте собственное действие в свободное время. Опишите на то, что вам предлагает и договаривайтесь

1 – Хотите пойти в Борису? – Конечно, хочу! – Давай играть в шахматы! – Нет, в шахматы, мне умно. – Сегодня вечером мы можем пойти на вечеринку.

56 латиница

Извор: Диалог 2, Уџбеник, странице 56 и 57

Корисни додаци на крају уџбеника



баскетбол	кошарка	1
бассейн	базен	1
бежевый	бек	1Б
бейсбол	бејбол	1
белый	бео	1Б
берег	мк. берег; обала	5Б
Берд	еще! Узле!	1
(и) беру	узимам, узету...	1
библиотека	библиотека	1
билет	упазница, карта	1А, 3А
– на поезд	карта за воз	
– в кино	карта за биоскоп	
биография	биографија	4Б
биолог	биолог	2Б
биология	биологија	2А
биофизик	биофизичар	2Б
быстро	непроменливо: быстро	1
благодаря	захвалујући	2Б
ближе	ближе (овер: више се допадати)	4Б

Руско-српски азбучни речник

Плус!

- ✓ Листе речи за сваки модул
- ✓ Савети за учење
- ✓ Додатни текстови за читање

Занимљиве теме у уџбенику заинтересоваће и мотивисати ваше ученике, а мноштво комуникацијских вежби о реалним животним ситуацијама олакшаће им усвајање вокабулара и осигурати бржи напредак у учењу.

4 Разыграйте мини-диалоги. | Одлушите кратке дијалоге.

Чем вы занимаетесь в свободное время? Спросите и ответьте.

заниматься чем? интересоваться чем?
велоспорт, плавание, лёгкая атлетика, альпинизм, windsurfing
музыка (рок-музыка, классика, ...)
математика, физика, литература (фэнтези, детектив, ...)
интересоваться чем?
компьютер, мода, косметика,
походы, экскурсии, походы


любить что делать?
сидеть в чате, кататься на коньках,
ходить на рок-концерты,
встречаться с друзьями,
собирать монеты, марки,
ходить по магазинам, пить под карточке
путешествовать
ходить на экскурсии (в походы)


А: Чем (каким видом спорта) ты интересуешься?
Б: Я интересуюсь велоспортом, а ты?
А: Чем ты занимаешься в свободное время?
Б: Я занимаюсь плаванием, а ты?


А: Что ты любишь делать в свободное время?
Б: Я люблю путешествовать, а ты?
А: А я люблю встречаться с друзьями.


5 Сравни и переведи. | Упореди и преведи.

а) Как выражаем возможность, а как умение? Расскажи правило.

 - Борис умеет играть на гитаре?
- Да, конечно, умеет. Он очень хорошо играет на гитаре.

 - Сегодня после обеда мы можем кататься на коньках?
- К сожалению, я не могу. У меня нет времени.

 - Вы можете мне сказать, как это по-польски?
- Нет, я не умею говорить по-польски.

 - Ты можешь позвонить мне сегодня вечером?
- Да, могу. Я позвоню тебе после ужина.

б) Опитай и другие примеры, в которых выражены умение и возможность (- упр. 1). Переведи примеры.

6 Разыграйте мини-диалоги. | Одлушите кратке дијалоге.

Что вы умеете делать? Спросите и ответьте.

А: Ты умеешь кататься на коньках?
Б: Да, я хорошо катаюсь на коньках, а кататься на сноуборде не умею.

Прегледна структура олакшаће ученицима коришћење уџбеника

Путем занимљивих **говорних вежби** активира се знање ученика и утврђују усвојене граматичке конструкције

Кроз кратке дијалоге ученици усвајају граматичка правила и сами надограђују научено осмишљавањем сопствених дијалога или реченица

Корисни савети у свакој лекцији усмеравају ученике и помажу им да лакше усвоје нову граматику и лексику

При помоћи приставки **не-** ты можешь образоватъ новые прилагательные.



► И эти глаголы се меняју према III (и) конјугацији

Обрати пажњу на

	ТД I	Деклинација именица			
		1. деклинација		средне род	
взять					
встретить					
генериться					
ждать	јед.	мушки род			
купить	ном.	стол	кот	попутай	письмо
лететь	ген.	столá	котá	попутá	письмá
любить	дат.	столу	коту	попутáю	письму
наводиться					
приветить	ак.	стол	котá	попутáю	письмо
поздравлять	инстр.	столáми	котóми	попутáюми	письмóми
востать	лск.	{о} столé	{о} котé	{о} попутáю	{о} письмó
иди.					

Преглед деклинација и конјугација

Диалог...

с точки зрения вашего коллеги

Искуства задовољних колега су најбоља препорука сваког уџбеника. Погледајте шта су ваше колеге рекле о уџбенику Диалог!

”

Уџбеник Диалог је одличан за комуникацију на руском језику и уз овај уџбеник ученици су апсолутно оспособљени за комуникацију и споразумевање на руском језику.

Ведрана Стојановић
ОШ „Павле Поповић”, Београд

Тачно су постављени стандарди шта ученик треба да усвоји у конкретном разреду, и то на занимљив и приступачан начин.

Снежана Видаковић
ОШ „Лаза Костић”, Нови Београд

”

Ученицима делује забавније од досадашњих класичних уџбеника.

Јелена Милојевић
ОШ „Прота Стеван Поповић”, Чумић

”

Уџбеник Диалог омогућава сталну динамику часа, размену информација, повратне информације... Уџбеник садржи текстове прилагођене узрасту ученика.

Александра Марковић
ОШ „Бранко Радичевић”, Батајница

”

Приступ темама је прилагођен узрасту ученика, подстиче њихову жељу за учењем и владањем језиком, развија код њих моћ закључивања захваљујући богатим и добро осмишљеним задацима.

Слободанка Камџијаш
ОШ „Растко Немањић - Свети Сава”, Нова Пазова

Богат приручник олакшава наставнику рад.

Виолета Милановић
ОШ „Растко Немањић - Свети Сава”, Нова Пазова

”

Занимљивији је ученицима, а разноврсност садржаја пружа наставнику могућност да се прилагоди потребама ученика и да, евентуално, дода нешто своје. Погодан је и за рад на додатној настави.

Данијела Павловић
ОШ „Диша Ђурђевић”, Вреоци

”

Препоручујем уџбеник Диалог зато што врши основну функцију – припрема ученике за конверзацију на руском језику.

Сања Кандолф
ОШ „Доситеј Обрадовић”, Београд

”



www.datadidakta.rs

Све за наставу
на једном
месту

ДАТА ДИДАКТА интернет портал

Придружите се нашој интернет заједници да преузмете додатне материјале и наставне планове за свој уџбеник, као и многе друге корисне материјале и примере добре праксе које су са нама већ поделиле ваше колеге.

Постаните члан Дата Дидакта клуба!

- Преузмите додатне материјале за наставу.
- Поделите своје искуство и знање са колегама на Дата Дидакта блогу.
- Информишите се о нашим акредитованим семинарима.



Уколико желите да вас обавестимо о терминима одржавања семинара, пошаљите нам ваше контакт податке (име и презиме, школа, предмет који предајете, имејл адреса, телефон) на имејл адресу datadidakta@gmail.com.

Компоненте наставног комплекта



Уџбеник



Радна свеска



Приручник за
наставника



Аудио ЦД
за наставника



Аудио материјал
уз радну свеску на
порталу Дата Дидакта

www.datadidakta.rs



Издавачка кућа ДАТА СТАТУС ове године обележава 25 година постојања. Највећи део свог рада посветили смо развоју уџбеника и додатних материјала за учење страних језика.

У нашој понуди налазе се акредитовани уџбеници за енглески, немачки, француски, руски и шпански језик за све разреде основне и средње школе, **а потребе наставника страних језика у фокусу су свих наших активности.**

Посебно желимо да истакнемо изузетну сарадњу са нашим наставницима и методичарима реномираних издавачких кућа које заступамо, који нам својим искуством и сугестијама помажу да нашу понуду непрестано обогачујемо додатним наставним материјалима и тако одговоримо свим вашим наставним потребама.

Позивамо вас да и ви постанете део ДАТА СТАТУС тима!